

Good morning! My name is John, and though I'm not one of the pastors here at EFC, I've been a missionary pastor in Latin America for the last 30 years. For 23 years we served in Paraguay and the last 7 years here in Ecuador. Let me introduce my beautiful wife, Ronda. We're so glad to be here this morning and share from God's Word.

Two weeks ago was Holy Week. It was a time where we remembered the suffering of Jesus, his death on the cross, his burial, and then his resurrection from the dead. During Holy Week there were many traditions that we observed. One tradition that we observe here in Ecuador is to eat fanesca. Fanesca is a soup that is made with at least 12 different grains. Depending on the family, they may add fish to the soup. There is a religious significance to the soup. The 12 grains could represent the 12 apostles and the fish a reminder of the feeding of the 5000, which pastor Jeremy mentioned last week in his sermon.

Traditions usually revolves around food. Each country has different traditions and many usually has some type of food that is involved. Another tradition here in Ecuador is during the months of October and November. During that time we eat Guagua de Pan. It is a sweet roll in the shape of a child and sometimes it is filled with manjar, chocolate, dulce de guayaba, mora, or some other fruit. My favorite is filled with dulce de guayaba and chocolate. So later this year if you would think of me, any of those two flavors would be a great blessing! ☺

In the United States, during the month of November, there is a tradition called Thanksgiving Day. It is a day where families gather together to be thankful. Usually on that day there is a dinner prepared with a large turkey. Here in Ecuador and in Peru, turkey is usually served during the Christmas meal.

In Canada, for our Canadian friends here, on the west coast in British Columbia, instead of turkey, they serve wild salmon as a traditional dish.

Since there are several different countries represented in our church family here at EFC, I wanted to look at a few different countries and their food traditions also.

For our friends in Iran, there is a dish called Chelow-Kabab. It consists of cooked rice and many varieties of Iranian kabab. The kabab is sometimes served with butter, sumac powder, basil, onions, and grilled tomatoes.

For our friends in India, or at least in northern India they serve a dish called Rogan Josh. Rogan Josh consists of pieces of lamb or goat braised with gravy flavored with garlic, ginger, and a whole list of spices. Its origin is from the Kashmir region of India. And finally, in honor of our Pastor Phil, we want to look at a traditional dish from Kenya. There is a dish called Nyama Choma which means roasted meat. The meat is usually goat or sheep and is grilled on an open fire. The meat is usually served with bean stew and shredded spinach.

¡Buenos días! Mi nombre es John, y aunque no sea uno de los pastores aquí en EFC, he sido un pastor misionero en Latinoamérica por los últimos 30 años. Hemos servido en Paraguay por 23 años y aquí en Ecuador los últimos 7 años. Déjeme introducir a mi esposa bella, Ronda. Estamos muy contentos de estar aquí esta mañana y compartir la Palabra de Dios.

La Semana Santa fue dos semanas atrás. Fue un tiempo donde nosotros recordamos el sufrimiento de Jesús, su muerte en la cruz, su entierro, y luego su resurrección. Durante la Semana Santa vimos muchas tradiciones. Una tradición que observamos aquí en Ecuador es el comer fanesca. Fanesca es una sopa hecha de por lo menos 12 granos diferentes. Dependiendo del gusto de la familia, le pueden añadir al pescado a la fanesca. Hay un significado religioso para la sopa. Los 12 granos podrían representar a los 12 apóstoles y el pez un recordatorio de la alimentación de los 5000, que el Pastor Jeremy mencionó la semana pasada en su sermón.

Las tradiciones alrededor de la comida, usualmente cambian. Cada país tiene tradiciones diferentes y muchos usualmente tienen algún tipo de comida que entra en juego. Otra tradición aquí en Ecuador es durante los meses de octubre y noviembre. Durante ese tiempo comemos las Guaguas de Pan. Es un molde de pan dulce con la forma de un niño y a veces tiene relleno de manjar, chocolate, dulce de guayaba, mora o alguna otra fruta. Mi favorita es la que tiene relleno de dulce de guayaba y chocolate. ¡Así que, para esa parte del año, si Usted piensa en de mí, cualquiera de esos dos sabores sería una gran bendición! ☺

En los Estados Unidos, durante el mes de noviembre, hay una tradición llamada Día de Acción de Gracias. Es un día donde las familias se reúnen para dar gracias. Usualmente, en ese día hay una cena preparada con un pavo enorme. Aquí en Ecuador y en Perú, el pavo es usualmente servido durante la comida de Navidad.

En Canadá, para nuestros amigos canadienses de aquí, en la costa del oeste la Columbia Británica, en lugar de pavo, se sirve salmón silvestre como plato tradicional.

Debido a que hay varios países diferentes representados en nuestra familia de la iglesia aquí en EFC, también quise dar una mirada a algunos países diferentes con sus tradiciones alimenticias.

Para nuestros amigos en Irán, hay un plato llamado Chelow-Kabab. Consiste en arroz cocinado y muchas variedades de una especie de pincho iraní. Este picho llamado kabab se le sirve a veces con mantequilla, harina de zumaque, albahaca, cebollas y tomates a la parrilla. Para nuestros amigos en India, o al menos en el norte de India le sirven un plato llamado Rogan Josh. Rogan Josh consiste en trozos de cordero o cabra estofados con salsa de carne sazonada con ajo, jengibre y una larga lista de condimentos. Su origen es de la región de Cachemira en India. Finalmente, en honor de nuestro Pastor Phil, queremos dar una mirada a un plato tradicional de Kenia. Hay un plato llamado Nyama Choma que quiere decir carne asada. La carne es

So, is anyone hungry this morning?

Each and every one of us love our country's traditional foods. But more importantly, food allows us to gather together around the dinner table with our friends and family and share life together.

One of the etiquettes that my family taught me was that when you are invited to dinner as a guest, it is not polite to talk about religion or politics. Because if you start talking about those two subjects, the conversation could turn heated and your visit could turn unpleasant.

About three weeks ago, there was in the headlines of the newspapers and news here in Ecuador about an event that took place in the capital of England. It has brought about some very heated debates about national and international politics. One of my friends who works in a business office here in Quito told me that in his office there were some very heated and accelerated arguments about this that resulted in his co-workers yelling and insulting each other, almost to the point of physical fights.

With that type of emotion that we have seen about this news event, that is where we find ourselves today in our text. We find ourselves around the dinner table with Jesus and his disciples. But the discussion is not about politics but about religious traditions. And the discussion gets really heated and emotional.

Please open your Bibles to Mark 7:1-23 and let's start our study of God's Word this morning.

Mark 7:1-2. Then came together into him the Pharisees and certain of the scribes which came from Jerusalem. (2) And when they saw some of his disciples eat bread with defiled, that is to say, with unwashed hands, they found fault.

While Jesus and his disciples were preparing to eat, a group of guests arrived to see Jesus. But when they entered they began to criticize and complain to Jesus. So who were these people? And what was their complaint? The Bible says in verse 1 that the Pharisees and certain of the scribes had come up from Jerusalem. So we have here the religious leaders and teachers of the law, and we'll get to them in a little while that had traveled all the way from Jerusalem to Genneseret, which is just outside Capernaum, some 200 kilometers away. That's the same distance from Quito to Riobamba, more or less. They were the most important religious leaders since they were serving in Jerusalem.

We find the religious leaders complain in verse 2. They said that the disciples were eating bread with defiled, unwashed hands. Now we're not talking about hygiene here.

What they were saying was that the disciples did not fulfill the elaborate costume of ceremonial cleansing that was required by the law. Verse 3 says: ***For the Pharisees, and all the Jews, except they wash their hands oft, eat not, holding the tradition of the elders.***

usualmente de cabra o cordero y es asada en parrilla a fuego ardiente. La carne es usualmente servida con estofado de fréjol y espinaca desmenuzada.

Así que, ¿hay alguien con hambre esta mañana?

A todos y cada uno de nosotros nos gustan las comidas tradicionales de nuestro país. Pero lo que es más importante, la comida nos permite reunirnos alrededor de la mesa con nuestros amigos y familia y compartir la vida, juntos.

Una de las buenas prácticas que mi familia me enseñó fue que cuando Usted es invitado a comer, como un invitado, no es bueno hablar de religión o política. Porque si usted empieza a hablar acerca de esos dos temas, la conversación podría volverse encendida y su visita podría volverse desagradable.

Aproximadamente hace tres semanas, en los titulares de los periódicos y las noticias de aquí en Ecuador, hubo algo sobre un acontecimiento que tuvo lugar en la capital de Inglaterra. Esto ha traído algunos debates muy encendidos sobre política nacional e internacional. Uno de mis amigos que trabaja en una oficina de negocios aquí en Quito me dijo que, en su oficina, hubo acaloradas discusiones y argumentos exacerbados acerca de esto, que resultó en que sus compañeros de trabajo se griten e insulten el uno al otro, casi al punto de la agresión física.

Con ese tipo de emociones que hemos visto acerca de ese hecho noticioso, es como nos encontramos hoy en nuestro texto. Nos encontramos alrededor de la mesa de comer con Jesús y sus discípulos. Pero la discusión no es acerca de política sino sobre tradiciones religiosas. Y la discusión realmente se vuelve acalorada y emocional.

Por favor abran sus Biblias en 7:1-23 Marcos e iniciemos nuestro estudio de la Palabra de Dios esta mañana.

Marcos 7:1-2. Se juntaron a Jesús los fariseos, y algunos de los escribas, que habían venido de Jerusalén. (2) los cuales, viendo a algunos de los discípulos de Jesús comer pan con manos inmundas, esto es, no lavadas, los condenaban.

Mientras Jesús y sus discípulos estaban disponiéndose a comer, un grupo de invitados llegaron a ver a Jesús. Pero cuando entraron comenzaron a criticar y ponerle quejas a Jesús. ¿Así que, quién eran estas personas? ¿Y cuál era su queja? La Biblia dice en el verso 1 que los Fariseos y algunos escribas habían logrado llegar de Jerusalén. Así es que aquí tenemos a los maestros y líderes religiosos de la ley, y hablaremos de ellos un poco después, en tanto ellos habían recorrido toda la ruta desde Jerusalén hacia Genneseret, que está justamente en las afueras de Capernaum, unos 200 kilómetros de distancia. Esa es la misma distancia desde Quito a Riobamba, más o menos. Ellos fueron los líderes religiosos más importantes, puesto que estaban sirviendo en Jerusalén.

Encontramos la queja de los líderes religiosos en el verso 2. Dijeron que los discípulos estaban comiendo pan con manos inmundas, sin lavarse. Aquí no estamos hablando de higiene

Lo que estaban diciendo fue que los discípulos no cumplieron con la elaborada costumbre de purificación ceremonial que era requerida por la ley. El verso 3 dice: ***Porque los fariseos y todos los judíos, aferrándose a la tradición de los ancianos, si muchas veces no se lavan las manos, no comen.***

Ah, it's not that the disciple's hands were dirty, but that they hadn't washed their hands the way that the religious tradition had instructed them to do.

When I was a little boy, my younger brother and I would go outside and play with our toys outside. We would make highways and make paths in the dirt. When it came time for dinner, our mom would call us in the house to eat. We would just go in and sit at the table, but mom had to remind us to go and wash our hands before eating the evening meal.

Well, that's not what we have here in our passage. It wasn't about just going and washing their hands. It was about a whole ceremonial ritual from a religious tradition that had been established throughout the generations that one had to wash one's hands in a certain way or they were considered unclean.

Here's a short video clip to show one of the ceremonial hand washing methods.

Interesting, right? We would say today: what in the world? I mean, really. That's really picky, having to do such a ritual just to eat a meal. But that's what they were complaining about. They were more interested in a traditional ritual than personal hygiene.

In verse 4 goes even a bit further in their traditional rituals. The Bible says: ***And when they came come the market, except they wash, they eat not. And many other things there be, which they have received to hold, as the washing of cups, and pots, brazen vessels, and of tables.***

So we see here that their rituals go even further. They had in their tradition that if a person goes to the market to buy something, that they would have to go through an elaborate ritual cleansing because they may have touched something that they considered "unclean". Or they may have touched someone that was considered "unclean" which would have been a Gentile person. It was in their tradition that if one touched something unclean or even touched someone who had touch something or someone unclean, that they would have to do a long and drawn out ceremonial ritual before they would eat.

In verse 5, the religious asked Jesus again, but it became clearer their intention. The Bible says: ***Then the Pharisees and scribes asked him: why walk not thy disciples according to the tradition of the elders, but eat bread with unwashed hands?*** Again, the issued wasn't about hygiene, but about religious tradition.

Here we see in our passage the phrase: the tradition of the elders. In verses 3, 5, 8, and 13 the words, traditions of the elders, traditions of men, or the word tradition.

So, what was this tradition of the elders that got the religious leaders in such a frenzy? What was so special about these traditional rituals that they got into such a heated argument with Jesus at the dinner table?

In the Old Testament, God had given the nation of Israel the law. There is the Law of Moses, the 10

¡A ha! No era que las manos de los discípulos estaban sucias, sino que ellos no se habían lavado sus manos en la forma que la tradición religiosa las había instruido hacer.

Cuando Yo era pequeño, mi hermano menor y Yo salíamos y jugábamos con nuestros juguetes afuera. Hacíamos carreteras y caminos en la suciedad. Cuando llegaba la hora de la merienda, nuestra mamá nos llamaba a la casa para comer. Nosotros simplemente íbamos y nos sentábamos a la mesa, pero mamá tenía que recordarnos de ir y lavarnos las manos antes de comer la merienda.

Bien, eso no es lo que nosotros tenemos aquí en nuestro pasaje. Esto no era acerca de simplemente ir y lavarse las manos. Se trataba de un rito enteramente ceremonial con origen en una tradición religiosa que había sido establecida por generaciones, que uno tenía que lavarse las manos de cierta manera o ser considerado inmundo.

Aquí hay un pequeño videoclip para mostrar uno de los métodos ceremoniales de lavado de manos.

Interesante, ¿verdad? Hoy diríamos: ¿Qué?, Diría que eso es realmente rebuscado tener que hacer semejante ritual solamente para comer una comida. Pero eso es de lo que ellos se estaban quejando. Estaban más interesados en un ritual tradicional que en la higiene personal.

El verso 4 va incluso un poco más allá en sus rituales tradicionales. La Biblia dice: ***Y volviendo de la plaza, si no se lavan, no comen. Y otras muchas cosas hay que tomaron para guardar, como los lavamientos de los vasos de beber, y de los jarros, y de los utensilios de metal, y de los lechos.***

Así que aquí vemos que sus rituales van aún más allá. Tenían como tradición que, si una persona va al mercado para comprar algo, tenía que pasar por un ritual complicado de limpieza porque pudiera haber tocado algo que consideraron "sucio". O pudiera haber tocado alguien que fuera considerado "inmundo" el cuál podría haber sido uno de los Gentiles. Estaba en su tradición que, si uno tocaba algo sucio o incluso tocado a alguien que tocó algo o alguien sucio, tendría que hacer un largo y demorado rito ceremonial antes de que coma

En el verso 5, los religiosos preguntaron a Jesús nuevamente, pero su intención se puso más evidente. La Biblia dice: ***Le preguntaron, pues, los fariseos y los escribas: ¿Por qué tus discípulos no andan conforme a la tradición de los ancianos, sino que comen pan con manos inmundas?*** De nuevo, la preocupación no fue por la higiene, sino por la tradición religiosa.

Aquí en nuestro pasaje, vemos la frase: *la tradición de los ancianos*. En los versos 3, 5, 8, y 13 están las palabras, *tradiciones de los ancianos, tradiciones de los hombres*, o la palabra *tradición*.

¿Así que, cuál era esta *tradición de los ancianos* que traía tanto frenesí a los líderes religiosos? ¿Qué era tan especial sobre estos rituales tradicionales para que ellos entraran en tan acalorada discusión con Jesús en la mesa de comer?

En el Viejo Testamento, Dios había dado la ley a la nación de Israel. Hay la ley de Moisés, los 10 Mandamientos, las

Commandments, the complete instructions of sacrifices and cleansing to be followed by God's people. But apart from the law, religious leaders began to add to the law and oral traditions began to be added to God's instructions.

During the Babylonian captivity, Ezra, who was a scribe, began teaching the law to the children of Israel so that they would not forget God's instructions to them. The word scribe means "copyists", or one who copies. Ezra and others were copyist of the Old Testament scriptures, but when they were in captivity, some of the scribes began teaching and instructing the scriptures so that they would not forgot God's Word. When the captivity was over and God's people returned to Jerusalem, the teachers of the law would add oral traditions to the law so that the people would not break the law.

These traditions became known as the Mishna, which means to repeat. It is the complete collective work of Jewish oral tradition. In A.D. 200, a Jewish rabbi by the name of Rabi Jahuda put together in writing all the material of Jewish oral tradition. The good, the bad, and the indifferent.

According to John MacArthur's study of the Mishna, there are 30 chapters in the Mishna about ceremonial washing of pots and pans. We are not talking about sanitation, but we're talking about ceremonial ritual cleansing. John MacArthur goes on to say that there was one complete volume just on rinsing hands. Can you imagine that!

But it wasn't enough just to have the Mishna. The scribes decided that they needed more clarity on the oral traditions. So they developed a set of commentaries on the Mishna which was called the Gemarra which means complete.

John MacArthur goes on to say that the Rabinical School in Jerusalem put together both the Mishna and the Gemarra which is known as the Talmut. And the rabbis began to teach and quote from the Talmut so often that it became more popular than teaching the Old Testament law. One rabbi was quoted as saying: the words of the scribes are lovelier than the law.

That's why we see in the scriptures that when Jesus preached to the multitudes, the people would say: he speaks like one who has authority, and not as the Rabbis. The Rabbis had to quote someone, but Jesus didn't need to quote, he just said it!

In verse 6, the Bible says: ***He answered and said unto them. Well hath Esaias prophesied of you hypocrites, as it is written: this people honoureth me with their lips, but their heart is far from me.***

And here Jesus identifies the main problem. The main issue is a heart problem. It's not about following the law, or in their case, their religious traditions, but it was a heart problem that was the root of the issue for the religious people. The next two verses Jesus zeros in on the issue. The issue that they do not worship God with a pure heart. They are more focused on the activities of worship and not the God whom they should be worshipping.

instrucciones completas de sacrificios y la limpieza que debía ser seguida por el pueblo de Dios. Pero aparte de la ley, los líderes religiosos comenzaron a aumentar la ley, y las tradiciones comenzaron a sumarse a las instrucciones de Dios.

Durante el cautiverio Babilónico, Ezra, quien fue un escriba, comenzó a enseñar la ley a los hijos de Israel a fin de que no olviden las instrucciones de Dios para ellos. La palabra escriba quiere decir un "copista", o uno que hace copias. Ezra y otros eran copistas de los Escrituras del Viejo Testamento, pero cuando estaban en cautiverio, algunos "escribas" comenzaron a enseñar e instruir las Sagradas Escrituras a fin de que ellos no olviden la palabra de Dios. Cuando el cautiverio se terminó y pueblo de Dios regresó a Jerusalén, los maestros de los la ley le añadirían las tradiciones orales a la ley a fin de que la gente no infringiera la ley.

Estas tradiciones fueron conocidas como la Mishna, que significa repetición. Es el trabajo colectivo completo de tradición oral judía. En el 200 A.C., un rabí judío de nombre Rabí Jahuda reunió por escrito todo el material de la tradición oral judía. Lo bueno, lo malo, y lo indiferente.

Según el estudio de John MacArthur sobre la Mishna, hay 30 capítulos en la Mishna acerca del lavado ceremonial de utensilios de cocina. No estamos hablando de sanidad, sino que estamos hablando de purificación ritual ceremonial. John MacArthur prosigue y dice que había un volumen completo solamente referente al enjuague de las manos. ¡Puede imaginarse Usted eso!

Pero no fue suficiente con simplemente tener la Mishna. Los escribas decidieron que necesitaban más claridad en las tradiciones orales. Así es que desarrollaron un set de comentarios en la Mishna la que fue llamada la Gemarra, que significa completo.

John MacArthur prosigue y dice que la escuela de Rabinos en Jerusalén reunió la Mishna y la Gemarra, lo cual es conocido como el Talmud. Y los rabíes comenzaron a enseñar y citar el Talmud tan a menudo que se hizo más popular antes que enseñar la ley del Viejo Testamento. Un rabí fue citado diciendo: las palabras de los escribas son más preciosas que la ley.

Por eso es que vemos en las Sagradas Escrituras que cuando Jesús predicaba para las multitudes, la gente decía: Él habla como uno que tiene autoridad, y no como los Rabíes. ¡Los Rabíes tenían que citar a alguien, pero Jesús no necesitaba hacer citas, Él simplemente lo decía!

En el verso 6, la Biblia dice: ***Respondiendo él, les dijo: Hipócritas, bien profetizó de vosotros Isaías, como está escrito: Este pueblo de labios me honra, Mas su corazón está lejos de mí.***

Y aquí Jesús identifica el problema principal. El problema principal es un problema del corazón. El problema no es acerca de seguir la ley, o en su caso, sus tradiciones religiosas, sino un problema del corazón que era la raíz de los problemas de las personas religiosas. En los siguientes 2 versos, Jesús se centra en el asunto en el principio. El hecho de que no adoran a Dios con un corazón puro. Ellos están más enfocados en las actividades de culto y no en el Dios que deberían estar adorando.

Verses 7 and 8: *Howbeit in vain do they worship me, teaching for doctrines the commandments of men. (8) For laying aside the commandment of God, ye hold the tradition of men, as the washing of pots and cups: and many other such like things ye do.*

Wow, he hits them where it hurts. He said that their worship was in vain. The word vain means empty. He said that their worship is empty. They are more concerned on how to wash dishes than they are about how to worship God.

So how were they to worship God? Let's turn to Mark 12, verses 28-34. Here we see Jesus conversing with one of the scribes, a teacher of the law. The narrative goes like this: (28) *And one of the scribes came, and having heard them reasoning together, and perceiving that he had answered them well, asked him, "Which is the first commandment of all?" (29) And Jesus answered him, "The first of all the commandments is: 'Hear, O Israel, The Lord our God is one Lord; (30) And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength; this is the first commandment. (31) And the second is like, namely this, Thou shalt love thy neighbor as thyself. There is none other commandment greater than these.' (32) And the scribe said unto him, "Well Master, thou hast said the truth; for there is one God, and there is none other but he; (33) And to love him with all the heart, and with all the understanding, and with all the soul, and with all the strength, and to love his neighbor as himself, is more than all whole burnt offerings and sacrifices. (34) And when Jesus saw that he answered discreetly, he said unto him: "Thou are not far from the kingdom of God." And no man after that durst ask him any question.*

Here we see Jesus quoting from Deuteronomy chapter 6:4.

They were to worship the one true God, the creator of heaven and earth. They were to worship Him with all their heart. A pure heart. A heart of gratitude. Yet they were more interested in the mechanism of the law, the objects of the sacrificial offering of bulls and lambs.

We see the same issue in the book of Isaiah. They had turned a meaningful object lesson into a ritualistic tradition with no heart change. Let's turn to *Isaiah: 1:10-13: (10) Hear the word of the Lord, ye rulers of Sodom; give ear unto the law of our God, ye people of Gomorrah. (11) To what purpose is the multitude of your sacrifices unto me? Saith the Lord. I am full of the burnt offerings or rams, and the fat of fed beasts: and I delight not in the blood of bullocks, or of lambs, or of the goats. (12) When ye come to appear before me, who hath required this at your hand, to tread my courts: (13) Bring no more vain oblations: incenses is an abomination unto me; the new moons and Sabbaths, the calling of assemblies, I cannot away with; it is iniquity, even the solemn meeting.*

Here we have the prophet Isaiah telling the people of Judah that God is disgusted with their sacrifices. Not because they were doing it wrong, but because their hearts were not right. They had become nonchalant in their worship. It had become so common to them they had forgotten the real meaning of the sacrifices and shedding of blood. It was to

Versos 7 y 8: *Pues en vano me honran, Enseñando como doctrinas mandamientos de hombres. (8) Porque dejando el mandamiento de Dios, os aferráis a la tradición de los hombres: los lavamientos de los jarros y de los vasos de beber; y hacéis otras muchas cosas semejantes.*

¡A ha!, Él les pega donde duele. Él dijo que su culto era *en vano*. La palabra *en vano* significa vacío. Él dijo que su culto era vacío; que ellos estaban más preocupados en la forma de lavar platos que cómo adorar a Dios.

¿Entonces, cómo eran ellos al adorar a Dios? Vayamos a Marcos 12, versos 28-34. Aquí vemos a Jesús departiendo con uno de los escribas, un maestro de la ley. La narrativa prosigue como esto: (28) *Acercándose uno de los escribas, que los había oído disputar, y sabía que les había respondido bien, le preguntó: ¿Cuál es el primer mandamiento de todos? (29) Jesús le respondió: El primer mandamiento de todos es: Oye, Israel; el Señor nuestro Dios, el Señor uno es. (30) Y amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, y con toda tu alma, y con toda tu mente y con todas tus fuerzas. Este es el principal mandamiento. (31) Y el segundo es semejante: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. No hay otro mandamiento mayor que éstos. (32) Entonces el escriba le dijo: Bien, Maestro, verdad has dicho, que uno es Dios, y no hay otro fuera de él; (33) y el amarle con todo el corazón, con todo el entendimiento, con toda el alma, y con todas las fuerzas, y amar al prójimo como a uno mismo, es más que todos los holocaustos y sacrificios. (34) Jesús entonces, viendo que había respondido sabiamente, le dijo: No estás lejos del reino de Dios. Y ya ninguno osaba preguntarle.*

Aquí vemos a Jesús citando de Deuteronomio 6:4.

Ellos estaban para adorar al único Dios verdadero, creador del cielo y de la tierra. Estaban para adorarlo con todo su corazón. Un corazón puro. Un corazón de gratitud. Sin embargo, ellos estaban más interesados en el mecanismo de la ley y en los objetos de las ofrendas de sacrificios de toros y corderos.

Vemos el mismo problema en el libro de Isaías. Habían convertido una lección de significación objetiva en una tradición ritual sin cambio del corazón. Vayamos a *Isaías: 1:10-13: (10) Príncipes de Sodoma, oíd la palabra de Jehová; escuchad la ley de nuestro Dios, pueblo de Gomorra. (11) ¿Para qué me sirve, dice Jehová, la multitud de vuestros sacrificios? Hastiado estoy de holocaustos de carneros y de sebo de animales gordos; no quiero sangre de bueyes, ni de ovejas, ni de machos cabríos. (12) ¿Quién demanda esto de vuestras manos, cuando venís a presentaros delante de mí para hollar mis atrios? (13) No me traigáis más vana ofrenda; el incienso me es abominación; luna nueva y día de reposo, el convocar asambleas, no lo puedo sufrir; son iniquidad vuestras fiestas solemnes.*

Aquí tenemos el profeta Isaías diciéndole a la gente de Judá que Dios está disgustado con sus sacrificios. No porque lo estaban haciendo incorrectamente, sino porque sus corazones no estaban bien. Se habían vuelto despreocupados en su culto. Esto se había vuelto tan común entre ellos que se olvidaron el significado real de los sacrificios y el derramamiento de sangre. Los sacrificios eran para ser un símbolo visual de maldad de su corazón ante Dios y su necesidad de un sacrificio sustituto de sus pecados. Un símbolo de que un día el Mesías vendría y se ofrecería a sí mismo como sacrificio por los pecados de una vez y por todos.

be a visual symbol of their heart's wickedness before God and their need of a sacrificial substitute of their sins. A symbol that one day the Messiah would come and offer himself as a sacrifice for sins once and for all.

Then in *Isaiah 1:18*, God gives them an invitation to repent and have their sins washed away: ***Come now, and let us reason together, saith the LORD; though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson, they shall be as wool.***

King David understood it well in *Psalms 51:16-17* ***For thou desirest not sacrifice; else would I give it; thou delightest not in burnt offering. (17) The sacrifices of God are a broken spirit; a broken and contrite heart, O God, thou wilt not despise.***

David as king could have brought any of his animals for an offering. He could have offered the Lord the best of his cattle, the most unblemished lamb in his flock. He could have offered everything to try to appear that he was right before God. But instead of being religious and holier than thou about it, he came to God with a broken spirit. He realized that nothing about the ritualistic sacrifices could forgive him of his sin, but only a humble and contrite heart would be acceptable before a holy and righteous God.

It's important to worship the right God, the God creator of the heavens and the earth. There's a problem when you don't worship the right God, but there is also a problem in worshipping the right God but in the wrong way.

The first example of that in the scriptures is found in *Genesis 4:3-5* ***And in the process of time it came to pass, that Cain brought of the fruit of the ground an offering unto the LORD. (4) And Abel, he also brought of the firstlings of his flock and of the fat thereof. And the LORD had respect unto Abel and to his offering; (5) But unto Cain and to his offering he had not respect. And Cain was very wroth, and his countenance fell.***

Here we have the story of the first two siblings in the Bible. Their parents were Adam and Eve. We're told that they gave offerings to God. We're not sure how they knew it was their responsibility. It could have been that God revealed it to them or their parents taught them about sacrifices to God from their experience in the Garden of Eden. But both of them gave offerings to God. It was the correct God, the creator of heaven and earth. The Bible says that God accepted Abel's offering but not Cain's.

Why would that be? In *Hebrews 11:4* the Bible says: ***By faith Abel offered unto God a more excellent sacrifice than Cain, by which he obtained witness that he was righteous, God testifying of his gifts; and by it he being dead yet speaketh.***

It is possible that Cain, a farmer, worked hard and cultivated the fields to have a good crop. He wanted to give God what was the work of his hands. It was his hard work and the fruit of his hands that he wanted to offer to God. But Abel, who was a shepherd, realized that it was only the shedding of blood, the offering of a sacrificial substitute in his place that would be acceptable to God. And in humble faith, he offered his sacrifice to God.

Luego, en *Isaías 1:18*, Dios les da una invitación para arrepentirse y ser limpiados de sus pecados: ***Venid luego, dice Jehová, y estemos a cuenta: si vuestros pecados fueren como la grana, como la nieve serán emblanquecidos; si fueren rojos como el carmesí, vendrán a ser como blanca lana.***

El rey David lo comprendió bien en el Salmo *51:16-17*. ***Porque no quieres sacrificio, que yo lo daría; No quieres holocausto. (17) Los sacrificios de Dios son el espíritu quebrantado; Al corazón contrito y humillado no despreciarás tú, oh Dios.***

David como rey, podría haber llevado cualquiera de sus animales para ofrenda. Él pudo haber ofrecido al Señor lo mejor de su ganado, el cordero más inmaculado en su manada. Él le pudo haber ofrecido todo para intentar parecer que él estaba en lo correcto ante Dios. Pero en lugar de ser religioso y más santo que Usted acerca de eso, Él vino a Dios con un espíritu quebrantado. Él se dio cuenta de que nada de los sacrificios rituales le podría perdonar de su pecado, sino que sólo un corazón humilde y contrito sería aceptable delante de un Dios santo y justo.

Es importante adorar al Dios correcto, al creador Dios de los cielos y la tierra. Hay un problema cuando usted no adora al Dios correcto, pero también hay un problema en adorar al Dios correcto pero en forma equivocada.

El primer ejemplo de eso en las Sagradas Escrituras, se encuentra en *Génesis 4:3-5* ***Y aconteció andando el tiempo, que Caín trajo del fruto de la tierra una ofrenda a Jehová. (4) Y Abel trajo también de los primogénitos de sus ovejas, de lo más gordo de ellas. Y miró Jehová con agrado a Abel y a su ofrenda; (5) pero no miró con agrado a Caín y a la ofrenda suya. Y se ensañó Caín en gran manera, y decayó su semblante.***

Aquí tenemos la historia de los primeros dos hermanos en la Biblia. Sus padres fueron Adán y Eva. Se nos dice que dieron ofrendas a Dios. No sabemos cómo supieron que era su responsabilidad. Pudo haber sido que Dios les reveló a ellos, o que sus padres les enseñaron acerca de sacrificios a Dios debido a su experiencia en el jardín del Edén. Pero los dos dieron ofrendas a Dios. Fue para el Dios correcto, el creador de cielo y tierra. La Biblia dice que Dios aceptó la ofrenda de Abel pero no la de Caín.

¿Por qué sería así? En *Hebreos 11:4* la Biblia dice: ***Por la fe Abel ofreció a Dios más excelente sacrificio que Caín, por lo cual alcanzó testimonio de que era justo, dando Dios testimonio de sus ofrendas; y muerto, aún habla por ella.***

Es posible que Caín, un agricultor, trabajó duro y cultivó los campos para tener una buena cosecha. Él quiso dar a Dios lo que era el trabajo de sus manos. Era el fruto de su trabajo arduo y el de sus manos lo que Él quiso ofrendar a Dios. Pero Abel, quién fue un pastor, se dio cuenta que sólo el derramamiento de sangre, la ofrenda de un sacrificio sustituto en su lugar, era lo que sería agradable a Dios. Y con fe humilde, Él ofreció su sacrificio a Dios.

The Bible says in *Ephesians 2:8-9: For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves; it is a gift of God (9) Not of works, lest any man should boast.*

Many times we as human beings want to please God. But the way to do that is not by working, not by good works, and not by earning our way to heaven. It is by faith, by grace, that unmerited favor bestowed on us by God is the only way that we can please God and have our sins forgiven.

Let's continue in our study this morning. After Jesus told them that their religion and tradition was empty, He gives them an example right from the scriptures. Let's read Mark 7, verses 10-13:

For Moses said, "Honor thy father and thy mother" and "Whoso curseth father and mother, let him die the death; (11) But ye say, 'if a man shall say to his father or mother, it is Corban,' that is to say, a gift, by whatsoever thou mightiest be profited by me, he shall be free. (12) And ye suffer him no more to do ought for his father or his mother; (13) Making the word of God of none effect through your tradition, which ye have delivered; and many such like things do ye."

He tells them that one of the 10 Commandments is to "honor thy father and thy mother." To honor has the meaning of respect, honor, and also to support financially. When parents age and are unable to work and take care of themselves, one of the ways to honor was to financially support them. That support could be by providing food, medicine, or some other areas of their lives that they need in their care. But here, the Jewish people had developed a loophole in that commandment. If they would say Corban, which means offering to God, then they could get out of their responsibility. He could say to their parents: "mom, dad, we can't help you out because the money that we would use to buy your -let's say- medicine, we took that money and gave it as an offering to God. So, sorry mom and dad, your money was given to God, which is much more spiritual than buying your medicine. So by doing that, Jesus said that the people would trump God's Word through their religious traditions. But not only the example that Jesus gave, but he said that they usurped the scriptures in other areas of their lives in favor of their religious traditions.

In our story, Jesus leaves the table and his discussion with the religious leaders and goes out and calls all the people to him. What people would that be? It is those people at the end of chapter 6. He tells them to listen to what he is about to say.

Mark 7:14-16 And when he had called all the people unto him, he said unto them, Harken unto me every one of you, and understand; (15) There is nothing from without a man, that entering into him can defile him; but the things which come out of him, those are they that defile the man. (16) If any man have ears to hear, let him hear.

Jesus goes on to take one their traditional beliefs and shows everyone that food does not defile a person. He had just confronted the religious leaders at the dinner table that their

La Biblia dice en *Efesios 2:8-9: Porque por gracia sois salvos por medio de la fe; y esto no de vosotros, pues es don de Dios; (9) no por obras, para que nadie se gloríe.*

Muchas veces nosotros como seres humanos queremos complacer a Dios. Pero la forma hacer eso no es con trabajo, no por las buenas obras, y no ganándonos nuestro camino al cielo. Es por la fe, por la gracia, ese inmerecido favor otorgado a nosotros por Dios, es la única manera en que podemos agradecer a Dios y tener nuestros pecados perdonados.

Continuemos en nuestro estudio esta mañana. Después de que Jesús les dijo que su religión y su tradición eran vacías, Él les da un ejemplo directamente de las Sagradas Escrituras. Veamos a través de Marcos 7, versos 10-13:

Porque Moisés dijo: Honra a tu padre y a tu madre; y: El que maldiga al padre o a la madre, muera irremisiblemente. (11) Pero vosotros decís: Basta que diga un hombre al padre o a la madre: Es Corbán (que quiere decir, mi ofrenda a Dios) todo aquello con que pudiera ayudarte, (12) y no le dejáis hacer más por su padre o por su madre, (13) invalidando la palabra de Dios con vuestra tradición que habéis transmitido. Y muchas cosas hacéis semejantes a estas

Él les dice que uno de los 10 Mandamientos es "Honra a tu padre y a tu madre." Honrar tiene el significado de respetar, honrar, y también de ayudar financieramente. Cuando los padres envejecen y son incapaces de trabajar y cuidarse, uno de los las formas de honrar sería apoyarles financieramente. Esa ayuda podría ser proveyéndoles comida, medicina, o en algunas otras áreas de sus vidas en las que necesitan cuidado. Pero aquí, los judíos habían desarrollado una salida para ese mandamiento. Si ellos decían "Corban", que significaba ofrenda a Dios, entonces podrían evitar su responsabilidad. Ellos (los hijos) podrían decir a sus padres: "Mamá, papá, no podemos ayudarles porque el dinero que era para comprar su - digamos - medicina-, lo tomamos y dimos como ofrenda a Dios. Así que lo siento, mamá, papá, su dinero fue dado a Dios, lo cual es mucho más espiritual que comprar su medicina. De modo que haciendo eso, dijo Jesús, la gente hacía trampa utilizando la Palabra de Dios a través de sus tradiciones religiosas.

Pero no es sólo el ejemplo que Jesús dio, sino que Él dijo que ellos usurparon las Sagradas Escrituras en otras áreas de sus vidas a favor de sus tradiciones religiosas.

En nuestra historia, Jesús deja la mesa y su conversación con los líderes religiosos y sale e invita a toda la gente hacia Él. ¿Qué gente sería esa? Son las personas del final del capítulo 6. Él les dice a ellos que escuchen lo que él está a punto de decir.

Marcos 7:14-16 Y llamando a sí a toda la multitud, les dijo: Oídme todos, y entended: (15) Nada hay fuera del hombre que entre en él, que le pueda contaminar; pero lo que sale de él, eso es lo que contamina al hombre. (16) Si alguno tiene oídos para oír, oiga.

Jesús prosigue y toma una de las creencias tradicionales de ellos y muestra a todo el mundo que la comida no contamina a una persona. Él acababa de confrontar a los líderes religiosos en la mesa de comer, que sus tradiciones religiosas y culto eran vacías. Que las formas minuciosas en que se lavan las manos y

religious traditions and worship were empty. That the meticulous ways that they wash their hands, pots and pans did not make them spiritual. He now tells them that food is not the cause of defilement of a person.

In their religious traditions, they had come to believe that almost anything that they touch would defile them. They believed that they were basically good inside, and by following their laws and religious traditions they would have a right standing before God. But by touching things or touching people who had touched things would defile them, or let's use the term, make them sinful. But Jesus uses a pretty crude illustration to teach them a spiritual truth. It is not the food, or the "defiled hands" that bring the food to the mouth that is defiled or causes defilement in the digestive track or the stomach. But it is the human waste that comes out of a person is defiled. Jesus gets right to the point and tells them that it is inside them that brings defilement.

Then Jesus leaves the crowd and goes to a house with his disciples. Let's continue reading: *Mark 7:17-23 (17) And when he was entered into the house from the people, his disciples asked him concerning the parable. (18) And he said unto them, Are ye so without understanding also? Do ye not perceive, that whatsoever thing from without entereth into the man, it cannot defile him; (19) Because it entereth not into his heart, but into the belly, and goeth out into the draught, purging all the meats? (20) And he said, That which cometh out of the man, that defileth the man. (21) For from within, out of the heart of men, proceed evil thoughts, adulteries, fornications, murders, (22) thefts, covetousness, wickedness, deceit, lasciviousness, and evil eye, blasphemy, pride, foolishness; (23) All these evil things come from within, and defile the man.*

From verses 14-24, we find the word "defileth" 5 different times. Purity and impurity are an issue with God. The Jews thought that by having all the ceremonial ritualistic cleansings that they would have a righteous standing before God. It was a system of salvation by works. They wanted to look good outside and thought by keeping themselves "pure" by their rituals, that God would look down on them with favor.

We see in the Old Testament that God never looks on the outside. When the prophet Samuel was looking for a king, God led him to the house of Jesse. He had seen all of David's brothers. And every time that Samuel thought one of the young men would be king, God told him these words: *1 Samuel 16:7*

But the LORD said unto Samuel: look not on his countenance, or of the height of his stature, because I have refused him. For the LORD seeth not as man seeth; for man looketh on the outward appearance, but the LORD looketh on the heart.

The issue that Jesus is trying to address is a heart issue. It's not an external issue but a matter of the heart. Jesus tells them that their heart is defiled. And what comes out of them is the results of their defilement. In Mark 7:21-22 there are six acts of defilement and there are six attitudes

utensilios de cocina no les hacían espirituales a ellos. Él ahora les dice que la comida no es causa de contaminación de una persona.

En sus tradiciones religiosas, habían terminado por creer que casi cualquier cosa que toquen les contaminaría. Ellos creían que básicamente eran buenos por dentro, y que siguiendo sus leyes y tradiciones religiosas gozarían de aceptación delante de Dios. Pero que tocando cosas o tocando a las personas que habían tocado cosas, se contaminarían, o, -usemos el término- les haría pecadores. Pero Jesús usa una ilustración bastante cruda para enseñarles una verdad espiritual. No es la comida, o las "manos contaminadas" que llevan la comida a la boca lo que está contaminado o causa inmundicia en el tracto digestivo o el estómago. Sino que son los excrementos humanos los que salen impuros. Jesús va directamente al punto y les dice que lo que está dentro de ellos trae inmundicia.

Luego, Jesús deja la multitud y se va a una casa con sus discípulos. Continuemos leyendo en *Marcos 7:17-23*:

(17) Cuando se alejó de la multitud y entró en casa, le preguntaron sus discípulos sobre la parábola. (18) Él les dijo: ¿También vosotros estáis así sin entendimiento? ¿No entendéis que todo lo de fuera que entra en el hombre, no le puede contaminar, (19) porque no entra en su corazón, sino en el vientre, y sale a la letrina? Esto decía, haciendo limpios todos los alimentos. (20) Pero decía, que lo que del hombre sale, eso contamina al hombre. (21) Porque de dentro, del corazón de los hombres, salen los malos pensamientos, los adulterios, las fornicaciones, los homicidios, (22) los hurtos, las avaricias, las maldades, el engaño, la lascivia, la envidia, la maledicencia, la soberbia, la insensatez. (23) Todas estas maldades de dentro salen, y contaminan al hombre.

En los versos 14-24, encontramos la palabra "contaminar" 5 veces. La pureza y la impureza son un asunto serio con Dios. Los judíos pensaban que con todas las purificaciones rituales ceremoniales obtendrían una imagen justa delante de Dios.

Era un sistema de salvación por obras. Querían verse bien por fuera y pensaban que manteniéndose ellos mismos "puros" por medio de sus rituales, era que Dios los miraría favorablemente.

Vemos en el Viejo Testamento que Dios nunca mira por fuera. Cuando el profeta Samuel estaba buscando a un rey, Dios lo envió a la casa de Isaí. Él había visto a todos los hermanos de David. Y cada vez que Samuel pensó que uno de los jóvenes sería rey, Dios le dijo estas palabras: *1 Samuel 16:7*

Y Jehová respondió a Samuel: No mires a su parecer, ni a lo grande de su estatura, porque yo lo desecho; porque Jehová no mira lo que mira el hombre; pues el hombre mira lo que está delante de sus ojos, pero Jehová mira el corazón.

El problema que Jesús está tratando de afrontar es un problema del corazón. No es un problema externo sino cuestión del corazón. Jesús les dice que su corazón es impuro. Y lo que sale de ellos es resultado de su inmundicia. En los versos 21-22 de Marcos 7 hay seis actos de contaminación y hay seis actitudes acerca de los actos. Todo ello viene del corazón. La Biblia dice esto acerca de nuestros corazones:

about the acts. It all comes from the heart. The Bible says this about our hearts:

Jeremiah 17:9: *The heart is deceitful above all things, and desperately wicked; who can know it?*

The bible says in **Romans 3:10 *There is none righteous, no, not one.***

Romans 3:23 *For all have sinned and come short of the glory of God.*

Romans 6:23 *For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.*

So if we as humans have a wicked heart and the punishment of our wickedness is death, then what hope do we have?

The answer is that we need a new heart. Not a physical one that requires a heart transplant of the organ that is in our bodies. But a spiritual heart.

It is interesting that a religious man, a religious leader came to Jesus and asked a question about himself. In **John 3:3-7 *Jesus said: (3) except a man be born again, he cannot see the kingdom of God. (5) except a man be born of water and of the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God. (7) marvel not that I say unto you, Ye must be born again.***

Later in the in the same chapter 3, he gives some further clarity. In one of the most well-known verses in the Bible, Jesus says: **(16) *For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life. (17) For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved. (18) He that believeth on him is not condemned; but he that believeth not is condemned already, because he hath not believed in the name of the only begotten Son of God.***

The Apostle Paul says in **Romans 10: (9) *that if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved. (10) For with the heart man believeth unto righteousness; and with the mouth confession is made unto salvation. (13) For whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved.***

My paternal family history goes back several hundred years in Ireland. My family, the Lennon family were very religious people. According to my investigation of our family genealogy, my great grandparents were very faithful to the church and followed all the ritualistic traditions. They were very devoted to their religion in so much that many of my great aunts and uncles became nuns and priests in the church. The system of religious tradition was part of their lives and they were extremely devoted. My father became an altar boy as a child and assisted the priests during the ritualistic ceremony week after week. My family believed that by following the religious traditions of the church, it would give them favor before God and allow them to go to heaven.

But when my dad was a young man, someone invited him to an evangelistic campaign. He went and heard the Gospel for the very first time. It was during that service that he

Jeremías 17:9: *Engañoso es el corazón más que todas las cosas, y perverso; ¿quién lo conocerá?*

La Biblia dice en **Romanos 3:10 *Como está escrito: No hay justo, ni aun uno;***

Romanos 3:23 *por cuanto todos pecaron, y están destituidos de la gloria de Dios,*

Romanos 6:23 *Porque la paga del pecado es muerte, mas la dádiva de Dios es vida eterna en Cristo Jesús Señor nuestro.*

Así que si nosotros como humanos tenemos un corazón malvado y el castigo de nuestra maldad es muerte, ¿entonces, qué esperanza tenemos?

La respuesta es que necesitamos un nuevo corazón. No uno físico que requiera un trasplante del órgano que está en nuestros cuerpos. Sino un corazón espiritual.

Es interesante que un hombre religioso, un líder religioso vino a Jesús e hizo una pregunta acerca de sí mismo. En **Juan 3:3-7 *Jesús dijo (3) que el que no naciere de nuevo, no puede ver el reino de Dios. (5) que el que no naciere de agua y del Espíritu, no puede entrar en el reino de Dios. (7) No te maravilles de que te dije: Os es necesario nacer de nuevo.***

Más tarde en el capítulo 3, Él lo aclara aún más. En uno de los más conocidos versos de la Biblia, Jesús dice: **(16) *Porque de tal manera amó Dios al mundo, que ha dado a su Hijo unigénito, para que todo aquel que en Él cree, no se pierda, mas tenga vida eterna. (17) Porque no envió Dios a su Hijo al mundo para condenar al mundo, sino para que el mundo sea salvo por Él. (18) El que en Él cree, no es condenado; pero el que no cree, ya ha sido condenado, porque no ha creído en el nombre del unigénito Hijo de Dios.***

El Apóstol Pablo dice en **Romanos 10:(9) *que, si confesares con tu boca que Jesús es el Señor, y creyeres en tu corazón que Dios le levantó de los muertos, serás salvo. (10) Porque con el corazón se cree para justicia, pero con la boca se confiesa para salvación. (13) porque todo aquel que invocare el nombre del Señor, será salvo.***

Mi historia familiar paternal se remonta a varios centenares de años atrás en Irlanda. Mi familia, la familia Lennon era gente muy religiosa. Según mi investigación de nuestra genealogía familiar, mis bisabuelos fueron muy fieles a la iglesia y siguieron todas las tradiciones rituales. Fueron muy devotos hacia su religión al punto que muchas de mis tías abuelas y mis tíos abuelos se convirtieron en monjas y sacerdotes de la iglesia. El sistema de tradición religiosa fue parte de sus vidas y ellos fueron extremadamente devotos. Mi padre se convirtió en un monaguillo cuando era niño y ayudaba a los sacerdotes durante la ceremonia ritual semana tras semana. Mi familia creía que, siguiendo las tradiciones religiosas de la iglesia, les favorecería delante Dios y les permitiría ir al cielo.

Pero cuando mi papá era un joven, alguien lo invitó a una campaña evangelista. Él fue y escuchó el Evangelio por primera vez. Fue durante ese servicio que él se dio cuenta de que Él era un pecador y que ninguna de sus actividades religiosas le salvaría. Esa noche él confió en Jesucristo como su Salvador. Años más tarde, él llevó a su familia a una iglesia que predicaba la Biblia, y fue tras un sermón de un domingo por la noche, que me di cuenta de que yo era un pecador y que únicamente Jesús

realized that he was a sinner and none of his religious activities would save him. That night he trusted Jesus Christ as his Savior. Years later, he took his family to a Bible preaching church, and it was after a sermon one Sunday night, that I realized that I was a sinner and that only Jesus could save me from my sins. It was that night that I trusted Jesus Christ as my Savior.

Now, almost 50 years later, I'm standing here before you here in Quito, Ecuador. And I would like to tell you the same message that was given to me. It is not by doing good works that will save you. It is not by giving to the poor, by assisting the elderly or sick or being faithful in your religious traditions or activities. It is not by following all the ritualistic teaching of the church. It is only by the shed blood of Jesus who died on the cross to take your place, take your sin penalty that will forgive you of your sin. It takes a humble heart that will come to Him, not a prideful heart, nor a religious heart, but a humble and repentant heart that comes to him. It is with that heart that God will give salvation and eternal life.

Let's pray.

podía salvar de mis pecados. Fue esa noche que confié en Jesucristo como mi Salvador.

Ahora, casi 50 años más tarde, estoy de pie aquí delante de Ustedes, aquí en Quito, Ecuador. Y me gustaría decirles el mismo mensaje que me fue dado a mí. No es haciendo buenas obras lo que les salvará. No es regalando para los pobres, ayudando a los viejitos o a los enfermos, o siendo fiel a sus tradiciones o actividades religiosas. No es siguiendo toda la enseñanza ritual de iglesia. Es sólo por la sangre derramada de Jesús que murió sobre la cruz para tomar tu lugar, tomar el castigo de tus pecados que alcanzarás el perdón de tus pecados. Se requiere un corazón humilde para llega a Él, no un corazón orgulloso ni un corazón religioso, sino un corazón humilde y arrepentido que venga a Él. Es con ese corazón que Dios dará salvación y vida eterna.

Oremos